

GENESIS

Embo lyotango lyaMoses

Eshito

1 Petameko Kalunga okwa shiti egulu nevi. ²Evi olya li lya vongakana nolya li owala. Omilema odha siikile omeya omale apehe, nOmbepo yaKalunga oya tengelele kombanda yomeya. ³Kalunga okwa popi e ta ti: “Naku ninge uuyelege,” uuyelege nowa holoka. ⁴Kalunga okwa mono kutya uuyelege owo opala, nokwa yoolola uuyelege momilema. ⁵Uuyelege okwe u luku “omutenya” nomilema “uusiku.” Okwa toko kwa ningi ongulohi, nokwa shi kwa ningi ongula — olyo esiku lyotango.

⁶Nena Kalunga okwa popi e ta ti: “Naku ninge eyalelo pokati komeya.”

⁷Kalunga okwa yalaleke eyalelo lyokutopola omeya ngoka ge li koho yalyo naangoka ge li kombanda. Osho sha li ngaaka. ⁸Eyalelo okwe li luku “egulu.” Okwa toko kwa ningi ongulohi, nokwa shi kwa ningi ongula — olyo esiku etiyali.

⁹Kalunga okwa popi e ta ti: “Omeya gokohi yeyalelo naga gongale pehala limwe, opo uukukutu u holoke.” Osho sha ningwa. ¹⁰Kalunga okwa luku uukukutu “evi,” nomeya ngoka ga gongala kevi, okwe ga luku “efuta.” Kalunga nokwa mono kutya osho opala. ¹¹Nena okwa popi e ta ti: “Evi nali meneke iimeno yi ili noyi ili mbyoka yi na oomuma, nomiti ndhoka hadhi imi iiyimati.” Osho nosha ningwa. ¹²Evi olya meneke iimeno yi ili noyi ili, naKalunga okwa mono kutya osho opala. ¹³Okwa toko kwa ningi ongulohi, nokwa shi kwa ningi ongula — olyo esiku etitatu.

¹⁴Kalunga okwa popi a ti:

“Omaminikilo naga holoke keyalelo lyegulu, ga yoolole omutenya muusiku nokuutha omathimbomumvo, omasiku nomimvo. ¹⁵Naga minikile keyalelo lyegulu nokugandja uuyelege kevi.” Osho nosha ningwa. ¹⁶Kalunga okwa shiti omaminikilo omanene gaali, etango lyokupangela omutenya nomwedhi gwokupangela uusiku; okwa shiti wo oonyothi. ¹⁷Kalunga okwa tula omaminikilo keyalelo lyegulu, ga minikile evi, ¹⁸okupangela omutenya nuusiku nokuyoolola uuyelege nomilema. Kalunga okwa mono kutya osho opala. ¹⁹Okwa toko kwa ningi ongulohi, nokwa shi kwa ningi ongula — olyo esiku etine.

²⁰Kalunga okwa popi a ti: “Momeya namu wiwime iinamwenyo yomaludhi gi ili nogi ili, noondhila nadhi tuke keyalelo lyegulu.” ²¹Kalunga okwa shiti iikwameya iinene, iishitwa yomaludhi agehe hayi wiwima momeya, nomaludhi agehe goondhila. Kalunga okwa mono kutya osho opala. ²²Okwe yi yambeke e ta ti: “Valathaneni, ne mu indjipale nokuudha efuta, noondhila nadhi indjipale kombanda yevi.” ²³Okwa toko kwa ningi ongulohi, nokwa shi kwa ningi ongula — olyo esiku etitano.

²⁴Kalunga okwa popi e ta ti: “Evi nali etithe po iinamwenyo yomaludhi agehe: iimuna, iihono niyamakuti.” Osho nosha ningwa. ²⁵Kalunga okwa shiti iiyamakuti ayihe, iimuna ayihe niihono ayihe. Okwa mono kutya osho opala.

²⁶Kalunga okwa popi e ta ti: “Natu shiteni aantu ye tu fe, oshifetha shetu. Oyo ye na okupangela oohi dhomefuta, oondhila dhokegulu, iimuna,

GENESIS 1:27

iiyamakuti, evi alihe niuhono ayihe.”

²⁷Kalunga okwa shiti omuntu oshifetha she, e ya shiti omulumentu nomukiintu. ²⁸Okwe ya yambeke e ta ti: “Valathaneni, ne mu indjipale nokuudha evi alihe. Li tuleni mepangelo lyeni; pangeleni oohi dhomefuta noondhila dhokegulu niinamwenyo ayihe tayi inyenge kombanda yevi. ²⁹Onde mu menithile iimeno ayihe yi na oomuma nomiti adhihe dhiiyimati. Nadhi kale oondya dheni. ³⁰Ihe iiyamakuti ayihe, oondhila adhihe dhokegulu niinamwenyo ayihe mbyoka hayi ipwedha, onde yi menithile omwiidhi niimeno, yi lye.” Osho sha ningwa.

³¹Kalunga okwa tala eshito lye alihe nokwe li mono lyo opala lela. Okwa toko kwa ningi ongulohi, nokwa shi kuta ningi ongula — olyo esiku etihamano.

2 Ano osho ngeyi egulu nevi noongundu dhago adhihe odha pu okushitwa. ²Mesiku etihayali Kalunga sho a tsakanitha iilonga ye ayihe yeshito, okwa vululukwa. ³Kalunga nokwa yambeke esiku etihayali e te li yapula, oshoka okwa mana eshito lye alihe nokwa vululukwa kiilonga ye.

⁴Ndika olyo ehokololo lyeshito lyegulu nevi, sho ga shitwa.

Eyana lyaEden

OMUWA Kalunga sho a shiti egulu nevi, ⁵kevi kakwa li ku na iihwa yokelundu nenge omwiidhi komalundu, oshoka okwa li inaa lokitha manga omvula, nokakwa li ngoka a longo evi, ⁶ihe oshimuke osha zi mevi e tali toshima.

⁷OMUWA Kalunga okwa kutha ontsi yevi e te yi umbu omuntu. ⁸Okwe lu fudhile ombepo yomwenyo momayulu, omuntu nokwa ningi omunamwenyo.

⁸Nena OMUWA Kalunga okwa toto

^aEvi, OMUNTU: M^Oshihebeli oshitya evi = adamah, omuntu = adam.

^bKUSH: Ngiiika oshitopolwa shokuuzilombugantu waMesopotamia.

1.27: Mt 19.4; Mk 10.6

1.27-28: Gen 5.1-2

2.2: Heb 4.4, 10

2.2-3: Eks 20.11

2.7: 1 Kor 15.45

2.9: Hol 2.7, 22.2, 14

eyana muEden, kuuzilo, nokwa langeke mo omuntu ngoka e mu shiti.

⁹Okwa menithile mo omiti dhomaludhi gi ili nogi ili dho opala dhokutalwa nodhokuliwa. Pokati keyana okwa menithile po omuti gwomwenyo nomuti gwokutseya uuwanawa nuuwinayi.

¹⁰Omulonga gwa tondoka muEden e tagu tutike eyana. Handiya yaEden ogwa topoka iimpanalonga ine.

¹¹Oshimpanalonga shotango oPishon tashi tondokele noshilongo ashihe shaHavila. (¹²Oshingoli shoshilongo shika oshiwanawa, noku na wo iizimba iwanawa nomamanya gondilo.)

¹³Oshimpanalonga oshitiyali oGihon tashi kunkula nevi alihe lyaKush.^b

¹⁴Oshimpanalonga oshititatu oTigris (nenge Hiddekel), shoka tashi tondokele kuuzilo waAssur, noshimpanalonga oshitine osho Eufrat.

¹⁵OMUWA Kalunga okwa langeke omuntu meyana lyaEden, opo e li longe ye e li keelele. ¹⁶Okwa ti kuye: “Lya komuti kehe meyana, ¹⁷kakele komuti gwokutseya uuwanawa nuuwinayi. Iiyimati yomuti ngoka ino yi lya; ngele oto shi ningi, oto si shili.”

¹⁸OMUWA Kalunga okwa popi e ta ti: “Inashi opala, omuntu i ikalele oye awike. Otandi mu shitile omukwathi e mu opalela.” ¹⁹Okwa kutha ontsi yevi e ta shiti iinamwenyo ayihe noondhila adhihe. Ayihe okwe yi eta komuntu a tale, nkene te yi luku omadhina gayo. Osho iinamwenyo ayihe oyi na omadhina gayo, ngaashi omuntu e yi luku. ²⁰Omuntu okwa luku iinamwenyo ayihe, oondhila adhihe niyamakuti ayihe, ihe ini imonena omukwathi e mu opalela.

²¹OMUWA Kalunga okwa kotheke omuntu omposi ondhigu, nomanga a li a kotha, okwa kutha mo olupati lwe lumwe nopehala mpoka e lu kutha, okwa thitike po nontumba. ²²Olapati

okwe lu shiti omukiintu e te mu eta komulumentu. ²³Omulumentu okwa ti:

“Ndika esipa lyomomasipa gandje nonyama yomonyama yandje. Na lukwe omulumentukiintu, oshoka okwa kuthwa momulumentu.”^c

²⁴Omolwashika omulumentu oku na okuthiga po he nayina e ta kwatathana nomukadhi, oyo notaa ningi onyama yimwe.

²⁵Omulumentu nomukiintu ayehe oya li omudhu, ihe inaa saathana ohoni.

Okwaavulika kwomuntu

3 Eyoka olya li li na omakoto unene li vule iinamwenyo ayihe mbyoka OMUWA Kalunga e yi shiti. Eyoka olya pula omukiintu lya ti: “Kalunga okwe mu lombwele shili, mwaa lye komiti adhihe dhomeyana?”

²Omukiintu okwa yamukula a ti: “Ohatu li iiyimati yomiti adhihe dhomeyana. ³Iiyimati yomuti ngoka gu li pokati kalyo, Kalunga okwe tu lombwele, twaaye yi lye tse twaa gume omuti; ngele tatu shi ningi, otatu ka sa.”

⁴Eyoka olya yamukula lya ti: “Itamu si shili. ⁵Oshoka Kalunga okwa tseya kutya uuna tamu li ko, omeho geni otaga tonata, one notamu fe Kalunga mokutseya uwanawa nuuwinayi.”

⁶Omukiintu okwa ndhindhilike, omuti nkene gwo opala niyimati yagwo yi etitha olwihoko okuliwa nokuninga omuntu omunandunge. Okwa toonona ko iiyimati yimwe e ta li. Okwa pe wo omulume, naye wo okwa li. ⁷Nanziya omeho gawo ayehe oga tonata noya mono ye li omalutu gowala; oya hondjele kumwe iifo yomukwiyu e taa isiikile.

⁸Komatango sho kwa talala, oyu uvu OMUWA Kalunga ta lyanga meyana noye ke mu holama momiti. ⁹Ihe

OMUWA Kalunga okwi ithana omuntu a ti: “Ou li peni?”

¹⁰Omuntu okwa yamukula a ti: “Ondu uvu iikukulo yoye meyana, onkee nda tila, molwashoka ondi li olutu lwowala, e te holama.”

¹¹OMUWA nokwa ti: “Olye e ku lombwele kutya ou li olutu lwowala? Owa li nani komuti nde gu ku indike, waa lye ko?” ¹²Omuntu okwa ti: “Omukiintu nguka wa pe ndje, oye a pe ndje iiyimati e tandi yi li.”

¹³OMUWA Kalunga okwa pula omukiintu a ti: “Owe shi ningile shike?”

Omukiintu okwa yamukula: “Eyoka lya kotokele ndje nonda li.”

Kalunga ta tseyitha epangulo

¹⁴Nena OMUWA Kalunga okwa lombwele eyoka e ta ti: “Molwashoka wa ningi ngeyi, oto thingwa mokati kiinamwenyo ayihe. Okuza nena oto kala ho enditha ela lyoye, nou na okulya ontsi yevi omasiku goye agehe, manga u na omwenyo. ¹⁵Otandi tula etondathano pokati keni nomukiintu, nopokati koluvalo lwoye noluvalo lwe. Oluvalo lwe otalu nyanyula omutse gwoye, ongoye noto mu tsu moshithi shompadhi ye.”

¹⁶OMUWA okwa lombwele omukiintu a ti: “Otandi ku indjipalithile uudhigu wuusimba woye nuuwehame woshitheta shokuvala. Omulumentu gwoye oto kala noku mu yuulukwa, ndele ota kala noku ku pangela.”

¹⁷Oye okwa lombwele omulumentu a ti: “Owa pulakene oohapu dhomukiintu gwoye nowa li komuti nde gu indike. Molwashoka wa ningi ngeyi, evi otali thingwa molwoye. Ou na oku li longa u na omazigudhe mokukalamwenyo kwoye akuhe, opo li ku pe iipalutha. ¹⁸Otali ku menithile qondjoho nomakwega, nou na okulya

^cOMULUMENTU, OMUKIINTU: Iitya mbika mOshihebeli oyi na omukwelengendjelo gumwe.

2.24: Mt 19.5; Mk 10.7-8; 1 Kor 6.16; Ef 5.31 3.1: Hol 12.9, 20.2

3.13: 2 Kor 11.3; 1 Tim 2.14 3.15: Hol 12.17

GENESIS 3:19

omboga yokelundu. ¹⁹Ou na okulonga nuudhigu nokupusha, opo evi li ku pe sha, sigo to ka shuna mevi moka wa kuthwa mo. Owa kuthilwe mevi nou na okushuna mevi.”

²⁰Adam^d okwa luku omukadhi Eva,^e oshoka oyina yaanamwenyo ayeche.

²¹OMUWA Kalunga okwa tungile Adam nomukadhi oonguwo dhiipa e te dhi ya zaleke.

Adam naEva taa tidhwa meyana

²²Nena OMUWA Kalunga okwa ti:

“Ngashingeyi omuntu okwe tu fe, e shi uuwanawa nuuwinayi. Ihe ke na okupitikwa, a lye we iiyimati yokomuti gwomwenyo ye a kale e na omwenyo sigo aluhe.” ²³OMUWA Kalunga okwe mu tidha mo meyana lyaEden, a ye a ka longe evi moka a kuthwa mo.

²⁴Kuuzilo weyana okwa langeke ko aakerubi/ ye na egongamwele tali yeta omulilo, opo li keelele shaa ngoka ta hedha komuti gwomwenyo.

OMBIMBELI ONDJAPUKI

Omapitikilo gotango 1986

Enyanyangidho lyotango Namibia 1993
Oshiluku oshitatatu 1997

©EHANGANOMBIMBELI LYANAMIBIA 1993

THE BIBLE in Ndonga

First edition 1986
First Namibian edition 1993
Third impression 1997

©BIBLE SOCIETY OF NAMIBIA 1993

Published by
THE BIBLE SOCIETY OF NAMIBIA
P.O. Box 1926
WINDHOEK, Namibia

Printed by CTP Book Printers (Pty) Ltd,
Caxton Street, Parow 7500, South Africa
Type 10 pt Plantin

Ndonga—V063—6M—BS NAM—1997

ISBN 99916-713-5-8

BK7552